

CJ

CARCANO

Via per Alzate, 31 - 22032 Albese con Cassano (Como) - Italy
Telefono: +39 031 429611 - Fax: +39 031 426151
E-mail: stamperia@carcano.it

CARTEC100

GANCIO PER FASCIA CJ

Quick-connect hook for use with synthetic slings
Crochet pour élingue
Haken für Rundschlingen und Hebebänder

MARCATURE

- [CARTEC] : Sigla costruttore
- [CE] : Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
- [WLL...lbs] : Identificativo carico di utilizzo (vedere tabella)
- [ad es. 1/W] : Lotto di rintracciabilità

- [] : Omologazione DGUV

- [ITALY] : Made in Italy
- [CJ] : Codice prodotto
- [10] : Grado 100

USO PREVISTO

GANCIO DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI TRAMITE L'UTILIZZO DI FASCIA AD ANELLO CONTINUO SECONDO NORMA EN 1492-2

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE



MARKINGS

- [CARTEC] : Manufacturer label
- [CE] : CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [WLL...lbs] : Identification of the load of use (see table)
- [i.e. 1/W] : Traceability batch

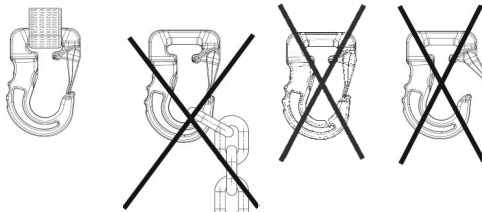
- [] : Validation DGUV

- [ITALY] : Made in Italy
- [CJ] : Product code
- [10] : Grade 100

FORESEEN USE

HOOK FOR LOAD LIFTING BY MEANS OF A CLOSED LOOP BAND IN COMPLIANCE TO NORM EN 1492-2

CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE



"EC Declaration of Incorporation"

We hereby declare that QUICK-CONNECT hooks are in compliance with:
Machinery Directive 2006/42/EC all. IIB and ASME B30.10 standard and are intended to be incorporated in a machine utilizing a sling for lifting. It is prohibited to put them into service on machinery and with slings which are not in compliance with the provisions of the "Machinery Directive" and or ASME B30 Standards.

Working Load Limit W . L . L . (5 design factor)

Hook Color	Code	Maximum working load WLL - Lbs
PURPLE	CJ026	2.600
GREEN	CJ053	5.300
YELLOW	CJ084	8.400
RED	CJ132	13.200
BLUE	CJ212	21.200

CHECK SUITABILITY OF HOOKS BEFORE USE AND YEARLY

Before using each time make sure that:

- The hook does not have any visual distortion or defects due to wear, corrosion or cracks.
- Markings are clearly legible.
- The hook capacity (WLL), as determined by color, is sufficient for the load to be lifted.
- The latch functions properly and cannot swing outward beyond the hook tip


If after checking, the hooks are not up to standard, the hook must no longer be used and must be taken out of service.

Please note that:

- Checks must always be carried out by qualified persons.
- As lifting accessories, hooks for slings must undergo checks at regular scheduled intervals and recorded in a special inspection register in compliance to the laws in force.

MARQUAGES

- [CARTEC] : Sigle du constructeur
- [CE] : Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [WLL...lbs] : Identification charge d'utilisation (voir tableau)
- [p.e. 1/W] : Lot de traçabilité

- [] : Homologation DGUV

- [ITALY] : Fabriqué en Italie
- [CJ] : Code du produit
- [10] : Degré 100

USAGE PRÉVU

CROCHET DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES À L'AIDE D'ÉLINGUES À BANDES À ANNEAU CONTINU CONFORMÉMENT À LA NORME EN 1492-2

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

"Déclaration d'incorporation CE"

Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration ont été réalisés conformément aux conditions requises par la **Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIB et ASME B30.10 standard** et que les matériaux sont destinés à être incorporés dans une machine ou une élingue de levage , que leur mise en service est interdite tant que la machine sur laquelle ils sont incorporés n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la « Directive Machines » de référence et ou ASME B30 Standards.

Charge Maximale d'Utilisation CMU (coefficient de sécurité 5)

Couleur du crochet	Code	Charge maximale d'utilisation WLL - Lbs
VIOLET	CJ026	2.600
VERT	CJ053	5.300
JAUNE	CJ084	8.400
ROUGE	CJ132	13.200
BLEU	CJ212	21.200

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES CROCHETS D'ÉLINGUE À BANDE À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifiez que:

- Le crochet ne présente aucune déformation ou défauts visuels, du à usure, corrosion, ruptures.
- Les marquages sont bien lisibles.
- La capacité des crochets (WLL), si comme déterminé par la couleur, soit suffisant pour le poids à soulever.
- Le linguet de sécurité fonctionne convenablement et il n'oscille pas vers l'extérieur du crochet.


Si le résultat des contrôles est négatif, le crochet ne doit plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

Il est rappelé que:

- Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié
- En tant qu'accessoires de levage, les crochets d'élingue à bande doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées et consignées sur un registre de contrôle particulier conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

STEMPELUNGEN

- [CARTEC] : Hersteller-Logo
- [CE] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [WLL...lbs] : Identifikation von der Tragfähigkeit (siehe Tabelle)
- [z.B. 1/W] : Rückverfolgbarkeits-Code

- [] : Zulassungs-Nr DGUV

- [ITALY] : Made in Italy
- [CJ] : Artikelnummer
- [10] : Güteklasse 100

ANWENDUNG

HAKEN ZUM HEBEN VON LASTEN UNTER EINSATZ VON ROUNDSCHLINGEN NACH NORM EN 1492-2

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN GEEIGNET

"EG-Einbauerklärung"

Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, entsprechend den grundlegenden Anforderungen von Maschinenrichtlinie 2006/42/EC Anl. IIB und ASME B30.10 Standard ausgeführt wurden, und dass die Materialien zum Einbau in eine Maschine oder in ein Gehänge bestimmt sind; ihre Inbetriebnahme ist solange verboten, bis die Maschine, in die sie eingebaut wurden, nicht als konform gemäß den Bestimmungen der diesbezüglichen „Maschinenrichtlinie“ und oder ASME B30 Standard erklärt wurde

Höchste Tragfähigkeit WLL (Sicherheitsfaktor 5)

Farbe des hakens	Art. Nr.	Höchste tragfähigkeit WLL - Lbs
VIOLETT	CJ026	2.600
GRÜN	CJ053	5.300
GELB	CJ084	8.400
ROT	CJ132	13.200
HELLBLAU	CJ212	21.200

FOLGENDE KONTROLLEN FÜR DIE EIGNUNG ALS ROUNDSCHLINGENHAKEN SIND VOR JEDEM GEBRAUCH UND MINDESTENS 1MAL JÄHRLICH DURCHZUFÜHREN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass:

- Der Haken keine Verformung oder visuelle Defekt, wegen Verschleiß, Korrosion, Bruch aufweist.
- Die Stempelungen gut lesbar sind.
- Die Tragfähigkeit der Haken (WLL) sowie von der Farbe bestimmt, genügend ist um den Last zu heben.
- Die Sicherungsfalange angemessen funktioniert und nicht nach Außen der Hakenrand schwingt.

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf der Haken nicht mehr eingesetzt werden und ist auszuwechseln.

Es ist darauf hinzuweisen, dass:

- Die Kontrollen nur durch Fachpersonal ausgeführt werden dürfen.
- Da es sich bei den Joker-Haken um Anschlagmittel zum Heben von Lasten handelt, sind diese , regelmäßigen Überprüfungen entsprechend den gesetzlichen Sicherheitsverordnungen vorzunehmen.
- Die Vornahme dieser Prüfungen ist in einem Prüfregister zu dokumentieren.

"Dichiarazione di conformità CE"

Si dichiara che i ganci per fascia sono stati realizzati in conformità: **alla Direttiva Macchine 2006/42/EC all. IIB e ASME B30.10 standard**; e che sono destinati ad essere incorporati in una macchina utilizzante una braca di sollevamento; è vietata la loro messa in servizio su una macchina e con brache che non sono in conformità con le disposizioni della "Direttiva macchine" e o della ASME B30.

Working Load Limit W . L . L . (coefficiente di sicurezza 5)

Colore gancio	Codice Articolo	Carico massimo di esercizio esercizio WLL - Lbs
VIOLETT	CJ026	2.600
VERDE	CJ053	5.300
GIALLO	CJ084	8.400
ROSSO	CJ132	13.200
AZZURRO	CJ212	21.200

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GANCI PER FASCIA DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- Il gancio non abbia nessuna distorsione o difetto visivi, dovuti a usura, corrosione, rotture.
- Le marcature siano ben leggibili.
- La capacità dei ganci (WLL), così come determinata dal colore, sia sufficiente per il carico da sollevare.
- La sicura funzioni adeguatamente e non oscilli verso l'esterno del bordo del gancio.

Se dopo i controlli, i ganci non fossero in linea con lo standard, il gancio non deve più essere utilizzato e deve essere tolto dal servizio

Prego notare che:

- I controlli devono essere effettuati sempre da personale qualificato.
- In quanto accessori di sollevamento, i ganci per fascia devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ad intervalli regolari ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti.

Il mancato rispetto delle istruzioni può causare danni alla proprietà, gravi ferite o morte

- Il gancio deve essere installato da personale qualificato e utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche e o alla direttiva ASME B30.
- La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i ganci in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato.
- Il gancio deve essere utilizzato con brache tonde sintetiche chiuse dello stesso colore/portata WLL.
- Fare in modo che, durante il sollevamento, la fascia sia ben stesa per tutta la sua larghezza attorno al carico ed alloggi perfettamente nella sede del gancio.

Fattori di riduzione di portata del gancio

Temperatura ambiente	Riduzione
Da - 40°F a 392°F	nessuna
Da 393°F a 572°F	- 10%
Da 573°F a 716°F	- 40%
Oltre 716°F	non ammesso

- Non tenere mani, dita e corpo tra il gancio e il carico.
- Il gancio può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un max di 20.000 sollevamenti a pieno carico.
- Ogni operazione di sollevamento deve essere condotta in modo da garantire la sicurezza delle persone.
- Il carico deve essere posizionato al centro della base del gancio, per evitare un sollevamento sul bordo.
- Documentazione redatta con nostra interpretazione in accordo al punto 1.7.4.2 della direttiva macchine 2006/42/EC e alla direttiva ASME B30.10.

DIVIETI

- Non utilizzare i ganci in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva.
- Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 716°F o minore di - 40°F o oltre la portata della braca attaccata.
- Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento.
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli per i quali il gancio è previsto.
- Non utilizzare per il sollevamento delle persone o di carichi sospesi sopra le persone.
- Non sostare nell'area sotto un carico sospeso.
- Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio).
- Se i ganci vengono modificati o utilizzati in modo improprio, vengono a decadere i termini di garanzia e il produttore declina qualsiasi responsabilità.

CONSERVAZIONE

Il gancio deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto, non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata. Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

If instructions are not adhered to, property damage, serious injury or death can result

- The hook must be fitted by qualified persons and used for lifting operations which must be carried out in compliance to the Machinery Directive 2006/42/CE and or ASME B30 standards.
- The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity center of the load and position the hooks in order to guarantee that the said load is always balanced.
- The hook must be used with a synthetic closed loop "Round Sling" of the same color/WLL capacity.
- During lifting, make sure the sling is taut around the load and the sling fits perfectly into the hook.

Elements which reduce the hook's capacity

Environment temperature	Reduction
From -40°F to 392°F	none
From 393°F to 572°F	- 10%
From 573°F to 716°F	- 40%
Above 716°F	not allowed

- Keep hands, fingers and body away from between hook and load.
- The hook can be used safely up to maximum of 20,000 lifts with a full load.
- Any lifting operation must be conducted in a way to guarantee no risk to people.
- The load must be centered in the saddle of the hook to prevent tip loading.
- This documentation is in compliance with our interpretation of section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC and ASME B30.10 standard.

NOT ALLOWED

- Do not use hooks in acid or high corrosion chemical substance environments or in an explosive atmosphere.
- Do not use in environment with a temperature higher than 716°F or lower than -40°F or beyond the capability of the sling attached.
- Do not exceed the capacity specified on the reference chart.
- Do not use for operations which the hook is not intended.
- Do not use to lift people or loads over people.
- Do not occupy area under a suspended load.
- During use, do not stand in dangerous areas (dangerous areas are those exposed to or at risk of falling of the load being moved by the device).
- If these hooks are modified or misused, the terms of the guarantee are not longer applicable and the manufacturer declines all liability.

NOT ALLOWED

The hooks must be stored in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc.)

DISPOSAL

The product packaging must be sent for normal recycling. The product must be recovered as metal scrap.

L'inosservance des consignes peut être la cause de dommages aux biens, blessures graves ou mort

- Le crochet doit être installé par un personnel qualifié majeur car il est employé dans des opérations de levage devant être effectuées conformément à la Directive Machines 2006/42/CE et ou ASME B30 Standards.
- L'opérateur qualifié qui devra superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les crochets de manière à garantir que la charge est bien équilibrée.
- Le crochet doit être utilisé avec élingue ronde synthétique fermé de la même couleur/capacité WLL.
- Lors du levage, faire en sorte que l'élingue à bande soit bien tendue sur toute la largeur et parfaitement insérée sur le siège du crochet.

Facteurs de réduction de la portée utile du crochet:

Température ambiante	Réduction
De - 40°F à 392°F	aucune
De 393°F à 572°F	- 10%
De 573°F à 716°F	- 40%
Supérieure à 716°F	non admise

- Ne pas mettre mains, doigts ou corps entre le crochet et le chargement.
- Le crochet peut être utilisée en toute sécurité jusqu'à un maximum de 20.000 levages à pleine charge.
- Chaque opération de levage doit être conduite telle que la sureté des personnes soit garantie.
- Le chargement doit être positionné au milieu de la base du crochet, pour éviter un levage sur le bord.
- Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la Directive Machines 2006/42/CE et ASME B30.10 Standard.

INTERDICTIONS

- Ne pas utiliser les crochets dans une ambiance acide ou à haute corrosion de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 716°F ou inférieure à -40°F.
- Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence.
- Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas utiliser pour le levage des personnes.
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation.
- Lors de l'utilisation, ne pas stationner sur les zones dangereuses (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou identifiées à risque de chute de la charge manutentionnée avec l'accessoire).
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retire libéré de toute responsabilité.

CONSERVATION

Le dispositif doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.)

MISE AU REBUT

L'emballage du produit doit être déposé dans un centre de tri. Le produit doit être recyclé tel un déchet métallique.

Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann Sachschäden, schwere Verletzungen oder Töt verursachen

- Der Joker-Haken muss durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da er bei den Hebevorgängen eingesetzt wird, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und oder ASME B30 Standard auszuführen sind.
- Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Haken so positionieren, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
- Der Haken muss mit geschlossene synthetische Rundschlingen der gleichen Farbe/WLL Tragfähigkeit verwendet werden.
- Es ist dafür Sorge zu tragen, dass während des Hebevorgangs die Schlinge immer vollständig ausgebreitet ist und sich perfekt in den Sitz des Hakens einpasst.

Temperatureinsatztauglichkeit:

Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
Von - 40°F bis 392°F	keine
Von 393°F bis 572°F	- 10%
Von 573°F bis 716°F	- 40%
Über 716°F	Nicht zulässig

- Keine Hände, Finger oder Körper zwischen Haken und Last halten.
- Der Haken kann ohne jedes Sicherheitsrisiko für bis zu maximal 20.000 Hebevorgängen unter Voll-Last verwendet werden.
- Jede Hebeoperation soll so durchgeführt werden, dass die Sicherheit der Personen gewährleistet ist.
- Der Last soll in der Mitte der Hakenbasis positioniert, um eine Hebung am Randhaken zu vermeiden.
- Diese Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und ASME B30.10 Standard erstellt.

VERBOTE

- Verwenden Sie die Haken nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch chemische Substanzen und/ oder in explosiver Atmosphäre.
- Der Einsatz bei Temperaturen über 716°F oder unter -40° F ist unzulässig.
- Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden.
- Die Haken sind nicht für andere Zwecke als die vorgesehenen einzusetzen.
- Die Haken dürfen nicht zum Heben von Personen eingesetzt werden.
- Der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten.
- Kein Aufenthalt von Personen während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht).
- Bei Vornahme von Veränderungen oder Reparaturen und / oder nachträglichen Behandlungen am Produkt verfallen die Gewährleistungsfristen und wir schliessen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus.

LAGERUNG

Die Haken muss in geeigneter Umgebung aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht korrosiv, usw.)

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung einer Sammelstellen für die Entsorgung von Abfällen zuführen. Das Produkt selbst muss hingegen als Altmetall entsorgt werden.